Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B** **ΟΔΗΓΙΑ 2002/31/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Μαρτίου 2002

για εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών κλιματιστικών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(ΕΕ L 86 της 3.4.2002, σ. 26)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Οδηγία 2006/80/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Οκτωβρίου 2006	L 362	67	20.12.2006

Τροποποιείται από:

►**A1**	Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση	L 236	33	23.9.2003

Διορθώνεται από:

►**C1** Διορθωτικό ΕΕ L 34 της 11.2.2003, σ. 30 (2002/31/ΕΚ)

▼B

ΟΔΗΓΙΑ 2002/31/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Μαρτίου 2002

για εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών κλιματιστικών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1992, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα [1], και ιδίως τα άρθρα 9 και 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την οδηγία 92/75/ΕΟΚ απαιτείται από την Επιτροπή να εκδίδει εκτελεστικές οδηγίες για τις διάφορες οικιακές συσκευές, στις οποίες περιλαμβάνονται τα κλιματιστικά.

(2) Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τα κλιματιστικά αντιπροσωπεύει σημαντικό ποσοστό της συνολικής οικιακής ζήτησης ενέργειας στην Κοινότητα. Είναι σημαντικά τα περιθώρια μείωσης της ενεργειακής κατανάλωσης των συσκευών αυτών.

(3) Τα εναρμονισμένα πρότυπα είναι τεχνικές προδιαγραφές που εκδίδουν οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, οι οποίοι αναφέρονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών [2], όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ [3] και σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των οργανισμών αυτών που υπογράφηκαν στις 13 Νοεμβρίου 1984, όπως αυτές τροποποιήθηκαν.

(4) Τα κράτη μέλη πρέπει να δίδουν πληροφορίες σχετικά με τις εκπομπές θορύβου, όταν απαιτείται, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 1986, όσον αφορά τον αερόφερτο θόρυβο τον οποίο εκπέμπουν οι οικιακές συσκευές [4].

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που ιδρύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα συνδεόμενα με το ηλεκτρικό δίκτυο οικιακά κλιματιστικά όπως ορίζεται στα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 255-1, EN 814-1 και στα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2.

---

[1] ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16.
[2] ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.
[3] ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.
[4] ΕΕ L 344 της 6.12.1986, σ. 24.

▼B

Δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες συσκευές:

— συσκευές που είναι επίσης δυνατόν να καταναλώνουν ενέργεια από άλλες πηγές,

— συσκευές αέρα-νερού και νερού-νερού,

— μονάδες με ισχύ εξόδου (ψυκτική ισχύ) μεγαλύτερη από 12 kW.

Άρθρο 2

1. Οι πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας προκύπτουν από μετρήσεις που διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα, τα οποία έχουν εκδοθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 98/34/ΕΚ και των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και για τα οποία τα κράτη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων για τη μεταφορά των εν λόγω εναρμονισμένων προτύπων στο εσωτερικό τους δίκαιο.

Οι διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα I, II και III της παρούσας οδηγίας με βάση τις οποίες απαιτείται η παροχή των πληροφοριών σχετικά με τον θόρυβο ισχύουν μόνο όταν οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ. Οι μετρήσεις γι' αυτές τις πληροφορίες διενεργούνται σύμφωνα με την οδηγία αυτή.

2. Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία έχουν την ίδια έννοια με αυτή των όρων της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ.

Άρθρο 3

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ περιλαμβάνει:

α) όνομα/επωνυμία και διεύθυνση του προμηθευτή·

β) γενική περιγραφή του μοντέλου, επαρκή για να αναγνωρίζεται ως μονοσήμαντο και εύκολα·

γ) πληροφορίες, συνοδευόμενες από σχέδια κατά περίπτωση, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου, εκείνα ιδίως που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας·

δ) εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης που διενεργήθηκαν σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας·

ε) ενδεχομένως, οδηγίες χρήσης.

Όταν οι πληροφορίες για συγκεκριμένο συνδυαστικό μοντέλο έχουν προκύψει από υπολογισμό με βάση τη μελέτη ή/και παρεκβολή από άλλους συνδυασμούς, στην τεκμηρίωση πρέπει να περιλαμβάνονται οι λεπτομέρειες αυτών των υπολογισμών ή/και παρεκβολών καθώς και δοκιμές που εκτελέστηκαν για την επαλήθευση της ακρίβειας των υπολογισμών (Λεπτομέρειες του μαθηματικού μοντέλου για τον υπολογισμό της απόδοσης των διαιρούμενων συστημάτων, καθώς και των μετρήσεων που εκτελέστηκαν για την επαλήθευση του μαθηματικού μοντέλου).

2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

Η ετικέτα πρέπει να τοποθετείται εξωτερικώς, στην εμπρόσθια ή την πάνω πλευρά της συσκευής, έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη.

▼B

3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

4. Όταν οι συσκευές προσφέρονται προς πώληση, μίσθωση ή χρηματοδοτική μίσθωση μέσω εντύπων ή γραπτών ανακοινώσεων ή με άλλα μέσα ώστε να εξυπακούεται ότι ο δυνητικός καταναλωτής δεν θα έχει τη δυνατότητα να δει εκτεθειμένη τη συσκευή, όπως π.χ. γραπτή προσφορά, κατάλογο ταχυδρομικής παραγγελίας, διαφημίσεις στο Internet ή σε άλλα ηλεκτρονικά μέσα, πρέπει να κοινοποιούνται όλες οι πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας οδηγίας.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν μεταβατικώς, μέχρι την 30ή Ιουνίου 2003, τη διάθεση στην αγορά, την εμπορία ή/και την έκθεση προϊόντων, καθώς και τη διανομή των αναφερομένων στο άρθρο 3 παράγραφος 4 ανακοινώσεων, που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

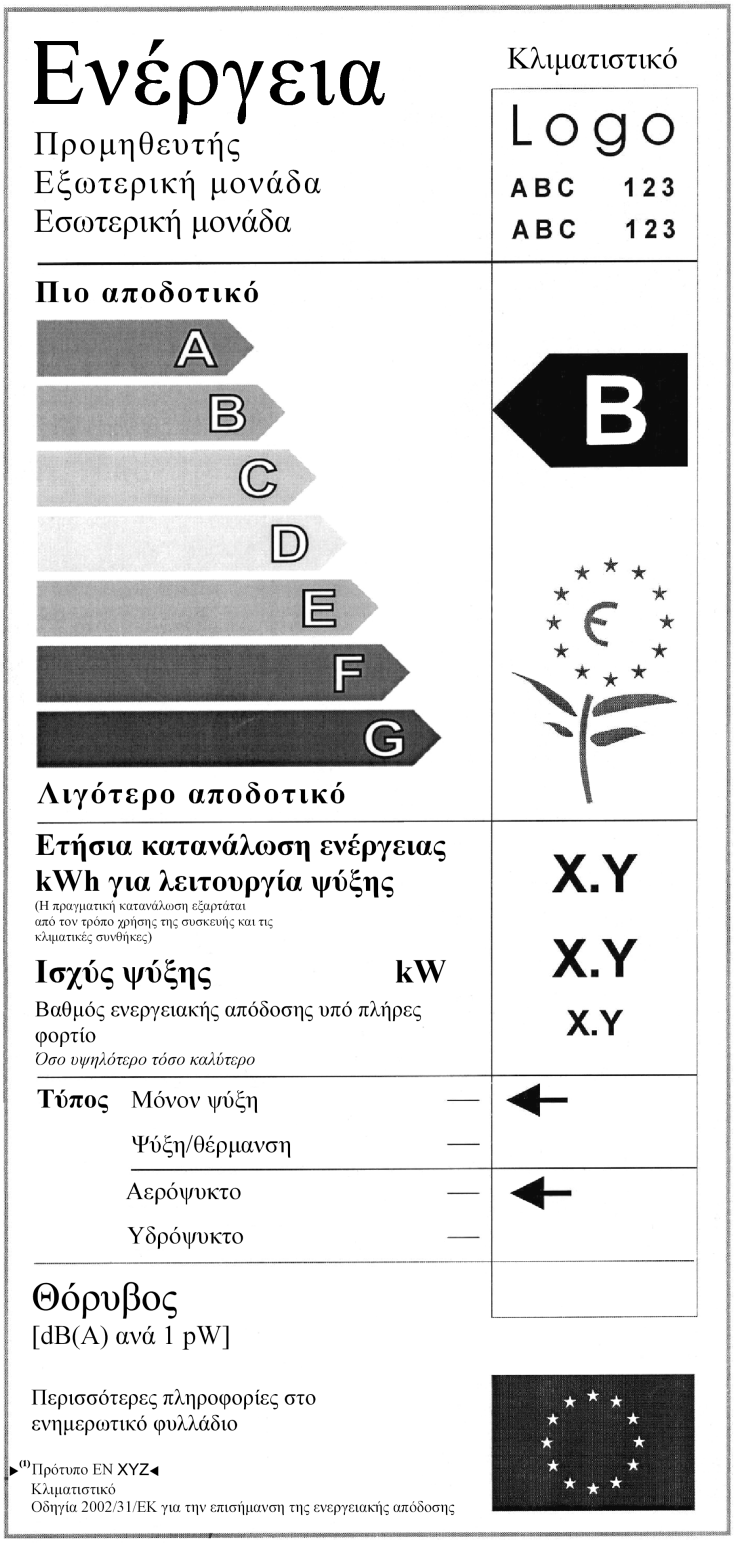
Η ΕΤΙΚΕΤΑ

Σχέδιο της ετικέτας

1. Η ετικέτα πρέπει να είναι στην ανάλογη γλώσσα που επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις:

▼B

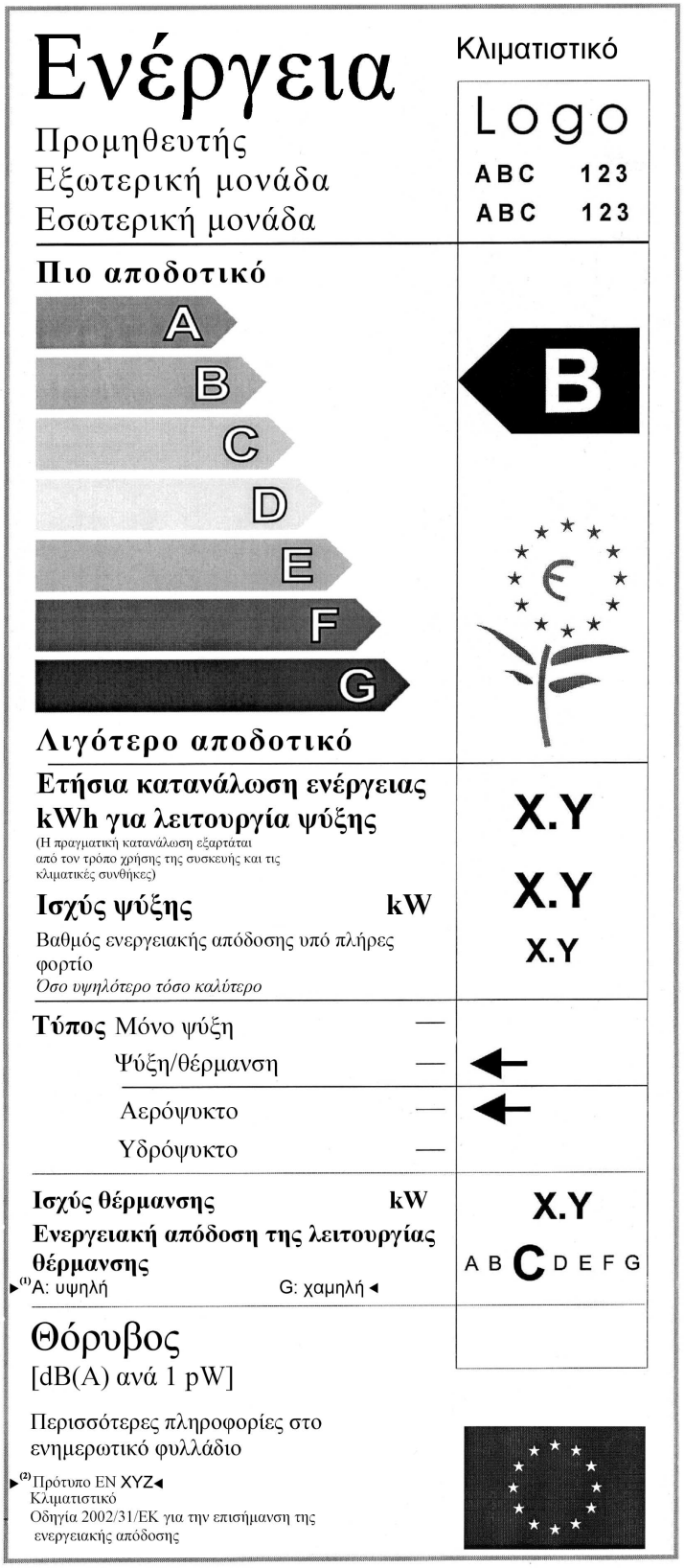
Ετικέτα για συσκευές μόνον ψύξης — Ετικέτα 1



▶(1) C1

▼B

Ετικέτα για συσκευές ψύξης/θέρμανσης — Ετικέτα 2



▶(1) (2) C1

▼B

2. Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται:

Σημειώσεις

I. Όνομα/επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.

II. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.

Για συσκευές διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες, το αναγνωριστικό μοντέλου της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας του συνδυασμού για το οποίο ισχύουν τα κατωτέρω αναφερόμενα δεδομένα.

III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου, ή συνδυασμού, που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα ενεργειακής τάξης.

Το ύψος του βέλους που περιέχει το ενδεικτικό γράμμα πρέπει να μην είναι μικρότερο — και όχι μεγαλύτερο του διπλάσιου — του ύψους των βελών των διαφόρων τάξεων.

IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων υπό το πρόγραμμα απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, εάν για το μοντέλο έχει χορηγηθεί «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος [1], επιτρέπεται να προστεθεί εδώ αντίγραφο του οικολογικού σήματος.

V. Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας που υπολογίζεται με βάση την ισχύ εισόδου, όπως καθορίζεται στα αναφερόμενα στο άρθρο 2 εναρμονισμένα πρότυπα, πολλαπλασιασμένη με τον ετήσιο μέσο όρο 500 ωρών λειτουργίας ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων («μέτριες» συνθήκες T1).

VI. Η ψυκτική ισχύς ορίζεται ως ψυκτική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων («μέτριες» συνθήκες T1).

VII. Βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER) της συσκευής κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων («μέτριες» συνθήκες T1).

VIII. Τύπος συσκευής: μόνον ψυκτικό, ψυκτικό/θερμαντικό. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με τον αντίστοιχο τύπο.

IX. Μέθοδος ψύξης: αερόψυκτο, υδρόψυκτο.

Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με τον αντίστοιχο τύπο.

X. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης (ετικέτα 2), η θερμαντική ισχύς ορίζεται ως θερμαντική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία θέρμανσης υπό πλήρες φορτίο, καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων (συνθήκες T1 + 7C).

XI. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης (ετικέτα 2), η τάξη ενεργειακής απόδοσης για τη λειτουργία θέρμανσης σύμφωνα με το παράρτημα IV, εκφραζόμενη σε κλίμακα από A (υψηλή) μέχρι G (χαμηλή) και καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων (συνθήκες T1 + 7C). Εάν η δυνατότητα θέρμανσης παρέχεται με αντίσταση, ο συντελεστής ενεργειακής απόδοσης (COP) έχει την τιμή 1.

XII. Κατά περίπτωση, θόρυβος στο κανονικό πρόγραμμα σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

[1] ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.

▼B

Εκτύπωση

3. Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

   Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

   CMYK — κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.

   Ex. 07X0: 0 % κυανό, 70 % πορφυρό, 100 % κίτρινο, 0 % μαύρο.

   A X0X0

   B 70X0

   C 30X0

   D 00X0

   E 03X0

   F 07X0

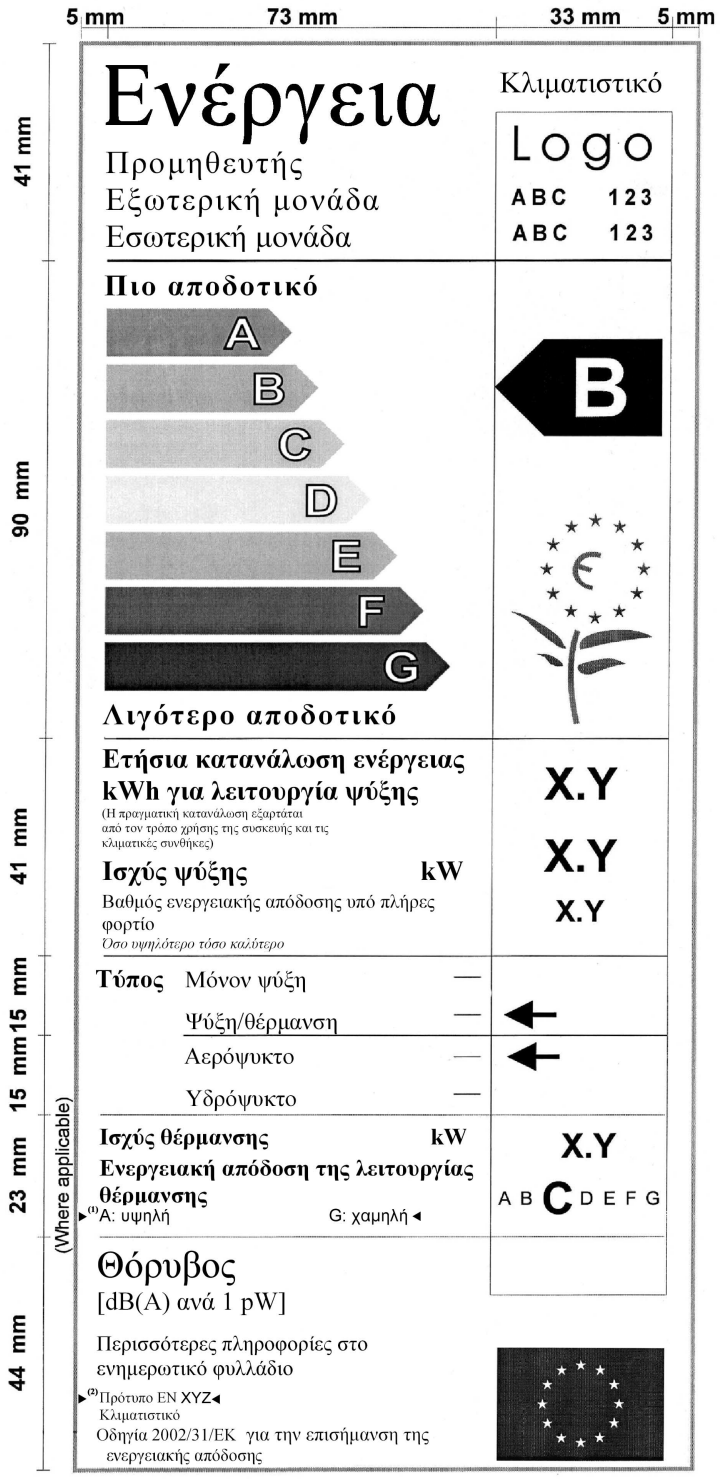
   G 0XX0

   Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070.

   Το χρώμα του φόντου για το βέλος ένδειξης της τάξης ενεργειακής απόδοσης είναι μαύρο.

   Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Where applicable)
Ενέργεια
Κλιματιστικό
Προμηθευτής
Εξωτερική μονάδα
Εσωτερική μονάδα
Logo
ABC 123
ABC 123
Πιο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης
(Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες)
X.Y
Ισχύς ψύξης kW
X.Y
Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο
Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο
X.Y
Τύπος
Μόνον ψύξη —
Ψύξη/θέρμανση —
Αερόψυκτο —
Υδρόψυκτο —
Ισχύς θέρμανσης kW
X.Y
Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης
A B C D E F G
(1) A: υψηλή G: χαμηλή
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο
(2) Πρότυπο EN XYZ
Κλιματιστικό
Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης

▶(1) (2) C1

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες επιτρέπεται να δίδονται υπό μορφή πίνακα ο οποίος να καλύπτει διάφορα μοντέλα που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε και δίδονται με τη σειρά που περιγράφεται κατωτέρω ή παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. Εμπορικό σήμα του προμηθευτή.

2. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.

   Για συσκευές διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες, το αναγνωριστικό μοντέλου της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας του συνδυασμού για το οποίο ισχύουν τα κατωτέρω αναφερόμενα δεδομένα.

3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV. Εκφράζεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης σε κλίμακα από A (Υψηλή ενεργειακή απόδοση) μέχρι G (Χαμηλή ενεργειακή απόδοση)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιτρέπεται να εκφράζεται αλλιώς, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (Υψηλή ενεργειακή απόδοση) μέχρι G (Χαμηλή ενεργειακή απόδοση).

4. Όταν οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και όταν σε ορισμένες από τις συσκευές του πίνακα έχει απονεμηθεί «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000, επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή, στην επικεφαλίδα της σχετικής γραμμής αναφέρεται «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» και η σχετική εγγραφή αποτελείται από αντίγραφο του οικολογικού σήματος. Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων που προβλέπονται υπό το πρόγραμμα απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος.

5. Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας υπολογιζόμενη με βάση μέσο όρο χρήσης 500 ωρών ετησίως, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες T1), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση V.

6. Η ψυκτική ισχύς ορίζεται ως ψυκτική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων («μέτριες» συνθήκες T1), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση VI.

7. Βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER) της συσκευής κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων («μέτριες» συνθήκες T1).

8. Τύπος συσκευής: μόνον ψυκτικό, ψυκτικό/θερμαντικό.

9. Μέθοδος ψύξης: αερόψυκτο, υδρόψυκτο.

10. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης (ετικέτα 2), η θερμαντική ισχύς ορίζεται ως θερμαντική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία θέρμανσης υπό πλήρες φορτίο, καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων (συνθήκες T1 + 7C), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση X.

11. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης, η τάξη ενεργειακής απόδοσης για τη λειτουργία θέρμανσης σύμφωνα με το παράρτημα IV, εκφραζόμενη σε κλίμακα από A (υψηλή) μέχρις G (χαμηλή) και καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων (συνθήκες T1 + 7C), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση XI. Εάν η δυνατότητα θέρμανσης παρέχεται με αντίσταση, ο συντελεστής ενεργειακής απόδοσης (COP) έχει την τιμή 1.

12. Κατά περίπτωση, θόρυβος στο κανονικό πρόγραμμα σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

13. Οι προμηθευτές επιτρέπεται να συμπεριλαμβάνουν επιπλέον πληροφορίες υπό τα σημεία 5 μέχρι 8 με βάση άλλες συνθήκες δοκιμών που καθορίσθηκαν σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων.

▼B

Εάν στο δελτίο περιλαμβάνεται έγχρωμο ή ασπρόμαυρο αντίγραφο της ετικέτας, πρέπει να προστίθενται μόνον οι επιπλέον πληροφορίες.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΛΕΑΓΟΡΕΣ

Οι κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών, κοινοποιήσεις, γραπτές προσφορές, διαφημίσεις στο Internet ή σε άλλα ηλεκτρονικά μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, καθώς και προσφορές για εντοιχιζόμενους φούρνους σε έπιπλα κουζίνας πρέπει να περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη κατωτέρω σειρά:

[Όπως στο παράρτημα II]

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

1. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες, όπου ο βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER) καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων υπό «μέτριες» συνθήκες T1:

Πίνακας 1 — Αερόψυκτα κλιματιστικά

Πίνακας 1.1.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	3,20 < EER
B	3,20 ≥ EER > 3,00
C	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Πίνακας 1.2.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ [1]
A	3,00 < EER
B	3,00 ≥ EER > 2,80
C	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

[1] Κλιματιστικές μονάδες μονομπλόκ «δύο αγωγών» (εμπορικώς γνωστές ως «κλιματιστικά μονομπλόκ») που ορίζονται ως «κλιματιστικά τοποθετημένα εξ ολοκλήρου στον κλιματιζόμενο χώρο, συνδεόμενα με τον εξωτερικό χώρο με δύο αγωγούς, έναν για την εισαγωγή και έναν για την απαγωγή αέρα προς/από το συμπυκνωτή» ταξινομούνται σύμφωνα με τον πίνακα 1.2 με διορθωτικό συντελεστή – 0,4.

Πίνακας 1.3.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονού αγωγού
A	2,60 < EER
B	2,60 ≥ EER > 2,40
C	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60
G	1,60 ≥ EER

▼B

Πίνακας 2 — Υδρόψυκτα κλιματιστικά

Πίνακας 2.1.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	3,60 < EER
B	3,60 ≥ EER > 3,30
C	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Πίνακας 2.2.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ
A	4,40 < EER
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της λειτουργίας θέρμανσης καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες:

όπου ο συντελεστής ενεργειακής απόδοσης (COP) καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων σε συνθήκες T1 + 7C.

Πίνακας 3 — Αερόψυκτα κλιματιστικά — λειτουργία θέρμανσης

Πίνακας 3.1.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	3,60 < COP
B	3,60 ≥ COP > 3,40
C	3,40 ≥ COP > 3,20
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

▼B

Πίνακας 3.2.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ (1)
A	3,40 < COP
B	3,40 ≥ COP > 3,20
C	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

(1) Κλιματιστικές μονάδες μονομπλόκ «δύο αγωγών» (εμπορικώς γνωστές ως «κλιματιστικά μονομπλόκ») που ορίζονται ως «κλιματιστικά τοποθετημένα εξ ολοκλήρου στον κλιματιζόμενο χώρο, συνδεόμενα με τον εξωτερικό χώρο με δύο αγωγούς, έναν για την εισαγωγή και έναν για την απαγωγή αέρα προς/από το συμπυκνωτή» ταξινομούνται σύμφωνα με τον πίνακα 1.2 με διορθωτικό συντελεστή – 0,4.

Πίνακας 3.3.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονού αγωγού
A	3,00 < COP
B	3,00 ≥ COP > 2,80
C	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Πίνακας 4 — Υδρόψυκτα κλιματιστικά — λειτουργία θέρμανσης

Πίνακας 4.1.

Τάξη ενεργειακκής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	4,00 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70
C	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

▼B

Πίνακας 4.2.

Τάξη ενεργειακκής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ
A	4,70 < COP
B	4,70 ≥ COP > 4,40
C	4,40 ≥ COP > 4,10
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Οι ισοδύναμοι στα ελληνικά όροι στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας είναι οι ακόλουθοι:

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	►**C1** Låg förbrukning ◄
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	►**C1** Hög förbrukning ◄
	3	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	►**C1** Energieffektivitetsklass på en skla från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) ◄

▼B

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre

▼B

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	►C1 Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή G: χαμηλή ◄	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass för uppvärmingsläget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning) ◄

▼B

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XII	12	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsni-veau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB (A) re 1 pW	Ääni (dB (A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del pro-ducto	Brochurerne om produ-kter inde-holder yder-ligere oply-sninger	Ein Daten-blatt mit weiteren Geräteanga-ben ist in den Prospe-kten enthal-ten	Περισσότε-ρες πληρο-φορίες στο ενημερω-τικό φυλά-διο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'informati-on détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particola-reggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de broc-hures over het apparaat	Ficha por-menorizada no folheto do produto	Tuote-esit-teissä on lisätietoja	Produkt-broschyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standard: ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Πρότυπο ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norme ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standardi ►C1 EN XYZ ◄	Standard ►C1 EN XYZ ◄
⊗		Acondicio-nador de aire	►C1 Kli-maanlæg ◄	Raumklima-gerät	Κλιματι-στικό	Air-condi-tioner	Climatiseur	Condiziona-tore d'aria	Airconditio-ner	Aparelho de ar condicio-nado	Ilmastointi-laite	Luftkonditio-neringsappa-rat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre eti-quetado energético	►C1 Direk-tiv 2002/31/EF om energimær-kning ◄	Richtlinie Energieeti-kettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επι-σήμανση της ενερ-γειακής απόδοσης	Energy label Direc-tive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichetta-tura energe-tica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamer-kintädire-ktiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energi-märkning
	11	Clase de eficiencia energética modo cale-facción	Relativt energi- for-brug til opvarmning	Energieeffi-zienzklasse der Heiz-funktion	Τάξη ενερ-γειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy effi-ciency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldame-nto	Verwar-mingsstand energie-effi-ciëntie-klasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecime-nto	Lämmity-stoiminnon energiate-hokkuu-sluokka	Energieffe-ktivitetsklass för uppvär-mningsläget

▼A1

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

▼A1

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh filmodalità tatkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši

▼A1

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékis-mertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

▼A1

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒		Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energia-märgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendus-režiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

▼M1

Σημείωση		BG	RO
Ετικέτα	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία		
Παράρτημα I	Παραρτήματα II και III		
Ⓧ		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioară
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
Ⓧ		По-ефективен	Mai eficient
Ⓧ		По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare şi de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire

▼M1

Σημείωση		BG	RO
Ετικέτα	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία		
Παράρτημα I	Παραρτήματα II και III		
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficienţă energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puţin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
☒		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fişa de informaţii conţinută în broşura de produs
☒		БДС EN 814	Standard EN 814
☒		Климатизатор	Aparat de climatizare
☒		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficienţă energetică în regim de încălzire